



hiệp thông  
& PHỤC VỤ

## TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

10-3-2024

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY



Để biết mình đi tới đâu trên con đường tử nạn và phục sinh của Chúa Kitô trong hành trình Mùa Chay, bạn hãy nhìn vào 3 hành động cụ thể Ngài mời gọi thực hành ngay từ đầu Mùa Chay:

**ĂN CHAY:** *bản thân* bạn có chữa được một vết sẹo nào và tập được một nhân đức nào? **CẦU NGUYỆN:** với *Thiên Chúa*, việc cầu nguyện có trung thành hơn, sâu xa hơn và nhiều hơn trước? **BỐ THÍ:** với *tha nhân*, bạn có nhận ra nhu cầu của người sống bên rồi phục vụ? Bạn có dành chút giờ, tài năng, tấm lòng giao tiếp hay giúp đỡ những ai cô đơn, thiếu thốn?



## MÙA CHAY 2024

**ƠN SÙNG DÔI DÀO  
TUÔN TRÀO TỪ CUỘC  
TỬ NẠN & PHỤC SINH  
ĐỨC KITÔ**

### THÁNH LỄ HẰNG NGÀY

7am Thứ Hai tới thứ Tư  
6:30pm Thứ Năm & thứ Sáu  
8:15am Thứ Bảy

### CHẦU THÁNH THỂ

Sau thánh lễ 6:30pm Thứ Năm

### ĐÀNG THÁNH GIÁ

6pm mỗi thứ Sáu Mùa Chay

### THỨ NĂM TUẦN THÁNH

28-3-2024

6:00pm: Thánh lễ Rửa Chân

9pm: Chầu Thánh Thể

### THỨ SÁU TUẦN THÁNH

29-3-2024

5:30pm: Suy Tôn Thánh Giá

6:30pm: Suy Tôn Thánh Giá

### THỨ BẢY TUẦN THÁNH

30-3-2024

7am: Đàng Thánh Giá

8pm: Đêm Vọng Phục Sinh



## THÁNH 3: KÍNH THÁNH CẢ GIUSE

7:00AM Thứ Năm 19-3-2024

Giáo Hội dành tháng 3 kính thánh cả Giuse, bạn đời của Mẹ Maria và cha nuôi của Chúa Giêsu. Tại sao lại tháng 3? Dựa theo một số ít truyền thống trong Hội Thánh, thánh Giuse qua đời vào tháng 3 ngày 19. Hội Thánh chọn ngày này cử hành lễ trọng kính thánh cả.

**“THIÊN CHÚA ĐÃ YÊU THỂ GIAN ĐẸN NỔI ĐÃ BAN CON MỘT MÌNH, ĐỂ TẤT CẢ NHỮNG AI TIN CON NGÀI THÌ KHÔNG PHẢI HƯ MẤT, NHƯNG ĐƯỢC SỐNG ĐỜI ĐỜI.” GA 3:16**

## THÁNH GIÁ CHÚA GIÊSU: NGUỒN CỨU ĐỘ

Nhìn lên Thánh giá chính là từ nơi tối tăm nhìn lên ánh sáng. Ánh sáng tình yêu thương từ Thánh giá chiếu toả sẽ giúp ta an tâm trở về với Chúa là Cha, người Cha nhân hiền lúc nào cũng chờ đón đưa con hoang đàng trở về, lúc nào cũng sẵn sàng tha thứ tội lỗi cho ta. Ánh sáng cứu độ từ Thánh giá chiếu toả sẽ giải thoát ta khỏi bóng tối tội lỗi, đưa ta trở về làm con cái Thiên Chúa Sự Sáng. Ánh sáng tình yêu và ánh sáng cứu độ sẽ nâng ta lên, để từ nay ta vượt thoát lên khỏi bóng tối tội lỗi, sống thanh sạch công chính, luôn mơ ước những điều cao thượng, xứng đáng là con cái sự sáng. Trong mùa Chay, đặc biệt trong những ngày Tuần Thánh, ta hãy năng chiêm ngắm Thánh giá, để Chúa nâng tâm hồn ta lên với Chúa.

Lạy Chúa, xưa Chúa đã phán: “Khi nào Ta được đưa lên khỏi đất, Ta sẽ kéo mọi người lên với Ta” (Ga 12,32), xin hãy lôi kéo hồn con lên với Chúa. *ĐTGM Ngô Quang Kiệt*

**Không lúc nào thuận tiện hơn Mùa Chay để dành giờ NHÌN LÊN THÁNH GIÁ CHÚA qua cầu nguyện 14 chặng Đàng Thánh Giá!**



## CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY NĂM B 10-3-2024

### BÀI ĐỌC I: 2 Sb 36, 14-16. 19-23

**"Cơn thịnh nộ và lòng từ bi của Chúa được tỏ bày qua sự lưu đày và giải phóng của dân tộc".**

**Trích sách Sử Biên Niên quyển thứ hai.**

Trong những ngày ấy, tất cả những đầu mục tư tế và dân chúng đều bất trung, bắt chước những sự ghê tởm của các dân ngoại. Họ làm dơ bẩn đền thờ Chúa đã được Chúa thánh hoá tại Giêrusalem.

Chúa là Thiên Chúa tổ phụ họ, đã luôn luôn đem ngày sai sứ giả đến với họ, vì Người thương xót dân Người và đền thờ của Người. Nhưng họ nhạo báng các sứ giả Chúa, coi thường lời Chúa, và nhạo báng các tiên tri, đến nỗi, sau hết, cơn thịnh nộ của Chúa đã đổ lên dân Người, và vô phương cứu chữa. Quân thù đã đốt đền thờ Chúa, phá huỷ tường thành Giêrusalem, phóng hoả tất cả các lâu đài và thiêu huỷ mọi đồ vật quý giá. Nếu có ai thoát khỏi lưới gươm, thì bị dẫn về Babylon để làm nô lệ nhà vua và con cái vua, cho đến thời vua nước Ba-tư thống trị; như thế ứng nghiệm lời Chúa dùng miệng tiên tri Giêrêmia mà phán, cho đến khi đất nước được mừng ngày Sabbat; vì trong tất cả những ngày xáo trộn, họ sẽ không giữ được ngày Sabbat trọn bảy mươi năm trường.

Năm thứ nhất triều đại Cyrô, vua xứ Ba-tư, để lời Chúa dùng miệng tiên tri Giêrêmia phán trước được thực hiện, thì Chúa thúc đẩy tâm hồn hoàng đế Cyrô, vua xứ Ba-tư, nhà vua ra lệnh truyền rao khắp đất nước, và ban chiếu chỉ rằng: "Đây hoàng đế Cyrô, vua xứ Ba-tư tuyên bố: Chúa là Thiên Chúa trời đất đã ban cho trăm mọi nước trên mặt đất, và chính Người đã ra lệnh cho trăm xây cất cho Người một đền thờ ở Giêrusalem trong xứ Giuđa. Ai trong các người thuộc về dân Chúa? Thiên Chúa sẽ ở với nó, và nó hãy tiến lên". *Đó là lời Chúa.*

### ĐÁP CA

**LƯỚI TÔI DÍNH VÀO CƯỚNG HỌNG,  
NẾU TÔI KHÔNG NHỚ ĐẾN NGƯỜI**

1. Trên bờ sông Babylon, chúng tôi ngồi khóc nức nở, khi tưởng nhớ đến núi Sion. Trên những cây dương liễu miền đó, chúng tôi treo các cây lục huyền cầm của chúng tôi.
2. Vì nơi này, quân canh ngục đòi chúng tôi vui vẻ hát lên. Họ giục chúng tôi rằng: "Hãy vui mừng; hãy hát cho chúng ta nghe điệu ca Sion!".

3. Lẽ nào chúng tôi ca hát ngợi khen Thiên Chúa trên đất khách quê người? Hỡi Giêrusalem, nếu tôi lại quên người, thì cánh tay tôi sẽ bị khô kiệt.
4. Lưỡi tôi dính vào cuống họng, nếu tôi không nhớ đến người. Nếu tôi không đặt Giêrusalem trên tất cả mọi niềm vui thoải.

### BÀI ĐỌC II: Ep 2, 4-10

**"Anh em chết bởi tội và được cứu rỗi bởi ân sủng".**

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.**

Anh em thân mến, Thiên Chúa là Đấng giàu lòng từ bi, vì lòng yêu thương cao cả mà Người đã yêu thương chúng ta, đến nỗi khi tội lỗi làm cho chúng ta phải chết, thì Người làm cho chúng ta sống lại trong Đức Kitô, nhờ ơn Ngài mà chúng ta được cứu rỗi; Người đã cho chúng ta được cùng chung sống lại và đồng ngự trị trên nước trời trong Đức Giêsu Kitô, để tỏ cho hậu thế được thấy sự phong phú dồi dào của ơn Chúa mà lòng nhân lành Chúa đã ban cho chúng ta trong Đức Giêsu Kitô? Vì chưng, bởi ơn Chúa, anh em được cứu rỗi nhờ đức tin. Điều đó không phải do anh em, vì đó là ân huệ của Chúa; cũng không phải do việc làm, để không ai được tự phụ. Vì chúng ta là thụ tạo của Người, đã được tạo thành trong Đức Giêsu Kitô, để làm các việc lành mà Chúa đã dự liệu, hầu chúng ta đem ra thực hành. *Đó là lời Chúa.*

## CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM

**THIÊN CHÚA ĐÃ YÊU THẾ GIAN ĐẾN NỖI BAN CON  
MỘT MÌNH, ĐỂ TẤT CẢ NHỮNG AI TIN CON NGÀI,  
SẼ ĐƯỢC SỐNG ĐỜI ĐỜI.**

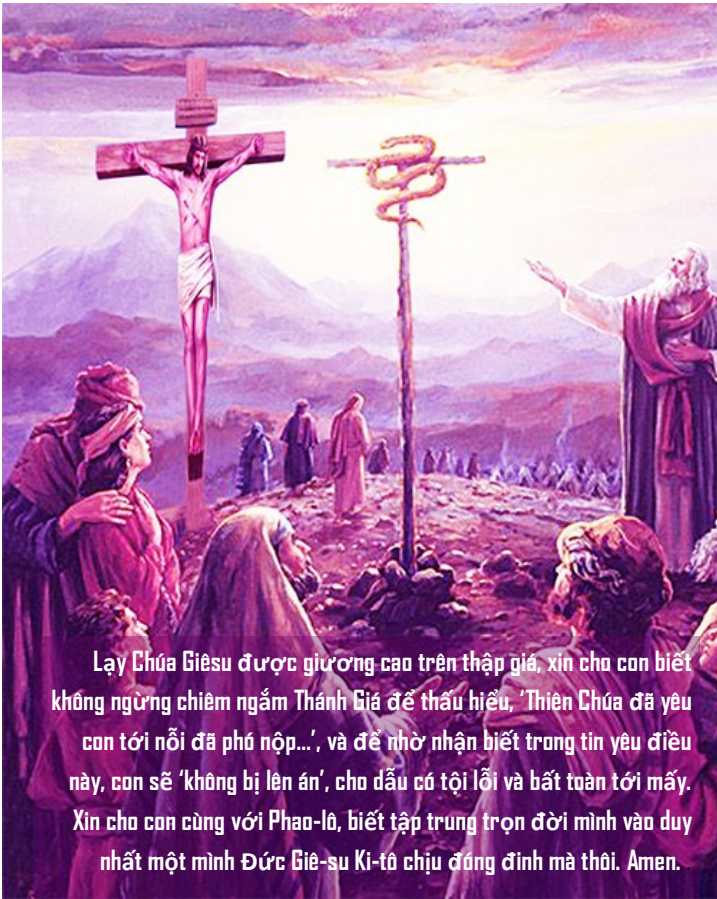
### PHÚC ÂM: Ga 3, 14-21

**"Thiên Chúa đã sai Con Ngài đến để thế gian nhờ Con Ngài mà được cứu độ".**

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.**

Khi ấy, Chúa Giêsu nói với Nicôđê mô rằng: "N như Môsê đã treo con rắn lên ở sa mạc thế nào, thì Con Người cũng sẽ phải treo lên như vậy, để tất cả những ai tin ở Người, sẽ không bị huỷ diệt, nhưng được sống đời đời. Vì Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một mình, để tất cả những ai tin Con Ngài thì không phải hư mất, nhưng được sống đời đời, vì Thiên Chúa không sai Con của Ngài giáng trần để luận phạt thế gian, nhưng để thế gian nhờ Con Ngài mà được cứu độ. Ai tin Người Con ấy thì không bị luận phạt. Ai không tin thì đã bị luận phạt rồi, vì không tin vào danh Con Một Thiên Chúa; và đây án phạt là sự sáng đã đến thế gian, và người đời đã yêu sự tối tăm hơn sự sáng, vì hành động của họ xấu xa. Thật vậy, ai hành động xấu xa thì ghét sự sáng, và không đến cùng sự sáng, sợ những việc làm của mình bị khiển trách; nhưng ai hành động trong sự thật thì đến cùng sự sáng, để hành động của họ được sáng tỏ là họ đã làm trong Thiên Chúa". *Đó là lời Chúa.*





Lạy Chúa Giêsu được giương cao trên thập giá, xin cho con biết không ngừng chiêm ngắm Thánh Giá để thấu hiểu, 'Thiên Chúa đã yêu con tới nỗi đã phó nộp...', và để nhờ nhận biết trong tin yêu điều này, con sẽ 'không bị lên án', cho dầu có tội lỗi và bất toàn tới mấy. Xin cho con cùng với Pha-olô, biết tập trung trọn đời mình vào duy nhất một mình Đức Giê-su Ki-tô chịu đóng đinh mà thôi. Amen.

## THÔNG BÁO HUẤN GIÁO & KHAI TÂM & VIỆT NGỮ

Kính gửi Quý Phụ Huynh:

Trong tháng Ba này, có những ngày nghỉ mùa xuân (springbreak) của các trường học trong District Lodi và Stockton. Do đó, Chương Trình Huấn Giáo Khai Tâm & Việt Ngữ xin thông báo với Quý Phụ Huynh là các em học sinh sẽ nghỉ học vào 2 ngày thứ Bảy sau đây:

**Thứ Bảy, ngày 16 tháng 3 năm 2024: *Nghỉ Học.***

**Thứ Bảy, ngày 23 tháng 3 năm 2024:**

*Các Em Lớp Thêm Sức sẽ đi Đàng Thánh Giá sống, xin kính mời Quý Phụ Huynh và gia đình tới tham dự và hiệp thông với các em trong những ngày cuối của Mùa Chay, để chuẩn bị bước vào Đường Thương Khó và Phục Sinh của Chúa Giêsu Kitô.*

**Thứ Bảy, ngày 30 tháng 3 năm 2024:**

***Nghỉ Học - mừng Chúa Phục Sinh***

**Thứ Bảy, ngày 6 tháng 4 năm 2024: *Đi học lại.***

Xin kính chúc Quý Phụ Huynh và gia đình có một Mùa Chay thật sốt sắng.

Kính chào,

Sơ Thanh Tuyên, MTG



## QUYÊN GIÁO

Q/G CHÚA NHẬT 03/03/2024:

\$2,545.00

Q/G II CHÚA NHẬT 10-03-2024 CHO ĐỊA PHẬN  
(CATHOLIC RELIEF SERVICES)

### TỈNH TÂM MÙA CHAY cho tất cả giáo lý viên với chủ đề: "HÃY TỈNH THỨC VÀ CẦU NGUYỆN"

Thời gian: 11:30am Chúa nhật 10 tháng 3  
năm 2024. Chương trình như sau:

11:30 am: Chầu Minh Thánh Chúa  
12:00pm: Bữa trưa  
\*Thánh ca "THÔNG HỐI"  
13:45pm: Giảng phòng (cha Quản nhiệm)  
14:30pm: Nhóm hội thảo - Cầm nghiệm ...  
15:00pm: Bế mạc.



KHOÍ HUẤN GIÁO

"Các con không thể  
thức cùng Thầy  
một giờ sao???"  
(Mt 26:40)

Khoí HUẤN GIÁO rất mong tất cả giáo lý viên và mọi thành viên thuộc khối huấn giáo của CĐCKTPS tham dự đồng đủ ngày tỉnh tâm này.

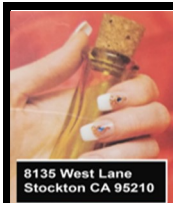
TM. KHỐI HUẤN GIÁO  
Gioakim Sang Nguyen

### D/S QUÝ AN NHÂN DANG CỨNG TRUNG TÂM

|   |                         |            |
|---|-------------------------|------------|
| 1 | ANH KHÁNH (SAIGON BAY)  | \$500.00   |
| 2 | CỤ TIẾN LÊ              | \$100.00   |
| 3 | CHỊ LY C PHAM           | \$1,000.00 |
| 4 | CHỊ HOÀNG THỊ HỒNG      | \$2,000.00 |
| 5 | A/C HÙNG-NGUYỆT         | \$500.00   |
| 6 | C/Đ DON BOSCO (GÂY QUỸ) | \$834.00   |

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng cho Trung Tâm, Nguyễn xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.





**Nails Supply**  
Complete Nails Supply  
& Equipments  
Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS  
Specializing in ...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Analyzing  
COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton . 341-3210

**Fresh Cut Salon**  
Full salon service for Men, Women & Children  
Styling Hair Cut  
Perms, Hi-Lights and Color  
Complete Line of Products  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm  
1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606  
(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553  
Email: phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân  
Peter Khoa Pham President  
Jeanne Loan Doan Vice-President

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm  
Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHẮN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E  
STOCKTON, CA 95207  
(209) 476-7040  
Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.**  
**FAMILY MEDICINE**  
2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144  
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380  
\*\*\*\*\*  
Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình,  
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph,  
Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.  
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.  
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm  
**BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.**  
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

**HOÀNG KIM LLC**  
Nhận  
➢ Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.  
➢ Đặt vé máy bay.  
➢ Làm Visa và Passport Việt Nam.  
Bán:  
➢ Dầu gió xanh.  
➢ Sữa Ensure, Entrust.  
➢ Gạo ST25, bao tay cho nalis.....  
Address:  
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210  
+1 (209) 346-2917

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM  
ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager  
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed  
TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935  
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

**CẦN BÁN XE**  
**2015 Lexus GX 460**  
Màu trắng, 7 chỗ ngồi,  
50,000 miles, Một đời chủ  
Giá \$35,500.  
Xin liên lạc:  
(209) 981-7676

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)  
Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed

**Bánh Mì Sài Gòn**  
Trong tiệm HAPPY LEMON  
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207  
(209) 451-1176 (650) 797-7009  
Đặc Biệt:  
Cà phê đủ loại, cà phê muối đang  
nổi tiếng VN  
Trà Thái  
Gỏi Cuốn  
Chả giò  
Nhận Order  
Cho Các Party  
Giờ Mở Cửa:  
Thứ Tư - Chủ Nhật  
9 giờ sáng - 5 giờ chiều  
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

**SIGNATURE NAILS & SPA LODI**  
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.  
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:  
209-918-4223  
Chuyên làm cửa sắt, làm hàng  
rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ  
đá, có giá đặc biệt cho người  
Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**DIGITAL PRINTING**  
Nhận Design và in:  
- BUSINESS CARD  
- BROCHURES/ FLYERS  
- POSTERS/ POSTCARDS  
- BANNERS & more.....  
Please Call:  
Richard Nguyen 209-361-6194

**NHÀ CHO THUÊ**  
3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm,  
phòng khách, family room,  
phòng ăn, nhà bếp, garage  
2 xe, sân trước, sân sau  
rộng rãi. Nhận housing.

**HANDY MINH**  
CHUYÊN SỬA NHỮNG VIỆC TRONG NHÀ, ĐẶC  
BIỆT LÀ SÀN NHÀ VÀ REMODEL KITCHEN &  
BATH, SƠN TRONG VÀ NGOÀI NHÀ  
MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC  
MINH NGUYỄN (707) 694-2478

**Financial Consultant & Managing General Agency**  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131  
**SY NGUYEN**  
Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 1000 customers lập kế hoạch cho tương lai hưu trí & nhân thọ.  
GIÀU KINH THỰC - GIÀU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM - HAPPY CUSTOMERS!  
(408) 677-1604  
LifePartners3M@gmail.com

**NHÀ CHO THUÊ**  
Beautiful Custom House. 3 Phòng  
ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car  
garage, kitchen, dining area, walking  
closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy,  
stove, oven, microwave. T/P Stockton  
95219.  
**XIN LIÊN LẠC**  
(408) 807-1885 (text)

**XIN LIÊN LẠC**  
**Ông HUỖNH**  
5718 Tam O'Shanter Dr,  
Stockton, CA 95210  
Phone: (209) 298-4995

**CẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...  
➢ Những chương trình miễn thuế cho hưu trí  
➢ Những phương pháp giảm thuế lợi tức  
➢ Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời  
➢ Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân  
➢ Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)  
➢ 401(k) Plan for Business Owners  
➢ 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.  
➢ Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí